

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, September 11, 2002 / Le mercredi 11 septembre 2002

957

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
602574 N.B. INC.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	602574	2002	08	15
Tracadie-Beach Trout Farm Ltd.	6735, route / Highway 11 Tracadie Beach, NB E1X 1K4	Tracadie Beach	602597	2002	08	15
SALMON BEACH PULP CONSULTANTS LTD.	4389, chemin Cape Road Salmon Beach, NB E2A 6C1	Salmon Beach	602598	2002	08	15
CONTINENTAL DYNAMIC MARKETING INC.	16, chemin Durepos Road DSL de Drummond / LSD of Drummond, NB E3Y 1X3	DSL de Drummond / LSD of Drummond	602599	2002	08	15

602603 N.B. Inc.	91, croissant Driscoll Crescent Moncton, NB E1E 4C8	Moncton	602603	2002	08	15
SupportSoft Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	602625	2002	08	19
Jessica Myra Inc.	261, chemin Restigouche Road, unité / Unit 6 Oromocto, NB E2V 2H1	Oromocto	602632	2002	08	20
CAROLRICKARDIII LTD.	51, croissant Howe Crescent, app. / Apt. 109 Oromocto, NB E2V 2R3	Oromocto	602633	2002	08	20
602659 N.B. Inc.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	602659	2002	08	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WALLACE EQUIPMENT LTD.	016907	2002	08	14
TRANSPORT ISM INC./ISM TRANSPORT INC.	058596	2002	08	21
IMPERIAL REGISTERS INC.	501161	2002	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HOVEY-SMITH & MACLEAN INC.	CAROLE HOVEY-SMITH INC.	053587	2002	07	31
ERGO1ST INC.	RIVERSIDE INDUSTRIAL SALES LTD	512363	2002	08	22
RIVERSIDE INDUSTRIAL SALES LTD.	ERGO1ST INC.	512363	2002	08	22
L&R Foods Inc.	513960 N.B. Inc	513960	2002	08	09
Nutritec Inc.	515538 N.B. Inc.	515538	2002	08	19
Balcor Inc.	516312 N.B. INC.	516312	2002	08	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SIR ELDON LTD.	SIR ELDON LTD. SEA FOAM FISHERIES LTD.	27, allée Evergreen Lane Canobie, NB E2A 7R8	Canobie	602539	2002	08	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MIRAMICHI SUPPLIES LTD.	R.R. 1, empl. 18, boîte 7 / RR 1, Site 18, Box 7 Newcastle, NB E1V 3L8	Newcastle	011097	2002	08	08
ROX ENTERPRISES LTD.	Bureau / Suite K 74, promenade Woodland Drive Moncton, NB E1E 3C3	Moncton	044021	2002	08	14
DEPANNEUR 315 LTEE	R.R. 1, empl. 13, boîte 4 / RR 1, Site 13, Box 4 Petit-Rocher, NB E0B 2E0	Petit-Rocher	050046	2002	08	14
DOC SWEET INC.	299, rue Metcalf Street Saint John, NB E2K 4P8	Saint John	511251	2002	08	06
NotaBle Acts Ltd.	717, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1S7	Fredericton	601599	2002	08	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GULF INDONESIA RESOURCES LIMITED	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	505436	2002	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DERRICK CONSTRUCTION COMPANY LIMITED	004923	2002	08	15
PIERCY'S ELECTRICAL LTD.	020359	2002	08	20
ACME ELECTRIC (1984) LTD.	034549	2002	08	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Courtier d'assurances Daniel Picard Inc.	Canada	Roger G. Gauvin 65, rue Fairview Street Atholville, NB E3N 4N3	600670	2002	07	08
BOULANGERIE GADOUA LTÉE	Québec / Quebec	Robert B. Jackson 247, rue Dundonald Street Fredericton, NB E3B 1X1	600734	2002	07	12
Canadian Bonding Corporation Inc	Canada	François Carrier 134, rue de l'Église / 134 Church Street Edmundston, NB E3V 1K1	602050	2002	08	13
Lamca Holding Inc.	Canada	François Carrier 134, rue de l'Église / 134 Church Street Edmundston, NB E3V 1K1	602051	2002	08	13

Sun Gro Horticulture Canada Ltd.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	602069	2002	07	05
KILCULLEN MARKETING INC.	Ontario	T. Gregory Riordon 378, avenue King Avenue, bureau / Suite 10 Bathurst, NB E2A 1P3	602096	2002	07	09
MACLEAN GAREAU MEMBRANES (MGM) INC.	Canada	Maggie A. Coffin-Prowse 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	602125	2002	07	10
Verizon Information Services - Canada Inc.	Alberta	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	602285	2002	07	22
4066910 Canada Inc.	Canada	Allison J. McCarthy 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	602394	2002	07	31
HOME EQUITY MORTGAGE CORPORATION/CORPORATION D'HYPOTHÈQUES SUR ÉQUITÉ RÉSIDENTIELLES	Ontario	Deborah M. Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	602418	2002	08	02
CANADIAN HOME MORTGAGE CORPORATION/CORPORATION CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES RÉSIDENTIELLES	Ontario	Deborah M. Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	602432	2002	07	29
Scotch Rocks Inc	Delaware	Wannee Lahti 1158, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 7S1	602504	2002	08	08
Tuskei Trading Inc.	Canada	Adam Keith 31, avenue Mark Avenue, unité / Unit A Moncton, NB E1C 7H1	602521	2002	08	09
Boflex Inc.	Canada	Normand Caissie 40, rue du Parc industriel / Industrial Park Street Richibucto, NB E4W 4A4	602540	2002	08	12
Design Krolon Ltée/Krolon Design Ltd.	Canada	Normand Caissie 40, rue du Parc industriel / Industrial Park Street Richibucto, NB E4W 4A4	602542	2002	08	12
Imperial/Kool-Ray Inc.	Canada	Normand Caissie 40, rue du Parc industriel / Industrial Park Street Richibucto, NB E4W 4A4	602543	2002	08	12
Trothen & McConkey Insurance Brokers Limited	Ontario	David G. Gauthier 15, Market Square, bureau / Suite 1501 Saint John, NB E2L 1E7	602586	2002	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HENKEL LOCTITE CANADA, INC.	LOCTITE CANADA INC.	019043	2002	07	29
BACOU-DALLOZ FALL PROTECTION LTD. PROTECTION DES CHUTES BACOU- DALLOZ LTÉE	Daloz Fall Protection Ltd. Protection des chutes Daloz Ltée	019068	2002	07	24

J. P. MORGAN FLEMING ASSET MANAGEMENT (CANADA) INC./ GESTION D'ACTIF J. P. MORGAN FLEMING (CANADA) INC.	FLEMING ASSET MANAGEMENT (CANADA) INC. GESTION D'ACTIF FLEMING (CANADA) INC.	072016	2002	07	15
ACUITY HOLDINGS, INC. GESTION ACUITY, INC.	NSI HOLDINGS, INC.	072778	2002	07	05
CITI COMMERCE SOLUTIONS OF CANADA LTD. SOLUTIONS CITI COMMERCE DU CANADA LTEE	HAMILTON DISCOUNT CORPORATION LIMITED	073386	2002	07	10
CIT CREDIT GROUP (ALBERTA) INC.	TYCO CAPITAL (ALBERTA) INC.	073592	2002	07	25
CNH CANADA, LTD./CNH CANADA, LTÉE	CASE CANADA CORPORATION/ CORPORATION CASE CANADA	074634	2002	07	12
Morguard Corporation Corporation Morguard	ACKTION CORPORATION CORPORATION ACKTION	075662	2002	07	24
TD Waterhouse Canada Inc.	TD Waterhouse Investor Services (Canada) Inc. Services d'investissement TD Waterhouse (Canada) inc.	077275	2002	07	22
Northwater Capital Management Inc./ Northwater Gestion Ltée	Northwater Capital Management Inc.	077890	2002	07	16
Best Buy Canada Ltd. Magasins Best Buy Ltee	Future Shop Ltd. Future Shop Ltee	078055	2002	08	08
DATAWAVE SERVICES (CANADA) INC.	DATAWAVE SERVICES (CANADA) INC./ LES SERVICES DATAWAVE (CANADA) INC.	601827	2002	07	10

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NEW BRUNSWICK AEROSPACE AND DEFENCE ASSOCIATION INC.	Allison J. McCarthy 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 6Z3	Fredericton	602536	2002	08	20

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NEW BRUNSWICK ADOPTION FOUNDATION INC. - FONDATION NOUVEAU-BRUNSWICK POUR L'ADOPTION INC.	600001	2002	08	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FUNDY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY	FUNDY MUTUAL INSURANCE COMPANY	024880	2002	08	20

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CARRIER REFRIGERATION CANADA	UTC CANADA CORPORATION	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John NB E2L 4H8	601839	2002	08	12
THE POTTERY SHOP	CRIMMINS POTTERY LTD.	1, chemin Shampers Bluff Road Kingston, NB E5N 1B5	602127	2002	08	21
SuperPages Canada	Verizon Information Services – Canada Inc.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	602286	2002	07	22
ARTSY ET VINTAGE	Marjolaine Bourgeois	889, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	602370	2002	07	29
BRENDA'S CLEANING	Brenda Cormier	73, hauteurs Bellevue Heights Shediac, NB E4P 1G9	602389	2002	07	31
G.M.M. Mécanique	Gérald LeClair	485, route / Highway 450 Lavillette, NB E9G 2P8	602406	2002	07	31
J and Dee's Takeout	Tony Atwin	1, rue Wel-a-mook-took Street Oromocto, NB E2V 2W9	602431	2002	08	06
Soluware Information Systems	Michel Lavigne	521, avenue Kent Avenue Bathurst, NB E2A 2T2	602482	2002	08	12
BANKS RESTAURANT & BAR SUPPLIES	Danny Banks	441, allée Osmond Lane Fredericton, NB E3B 7L4	602529	2002	08	23
MICRO THERMO TECHNOLOGIES	UTC CANADA CORPORATION	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	602566	2002	08	12
Les investissements Eric Lavoie	Eric Lavoie	1666, chemin Lincoln Road, bureau / Suite 2 Fredericton, NB E3B 8J6	602567	2002	08	19
Spyder Web Development	Alexandra Russell	94 – 13, voie General-Manson Way Miramichi, NB E1V 6K8	602623	2002	08	16
COPY CARD	Yannis Mountrakis	712, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 6V3	602630	2002	08	19
CUERO	Liss Goyenechea Roman	Bureau / Suite 11 3 ^e étage / 3 rd Floor 226, rue Reade Street, Nord-Est / North East Moncton, NB E1C 6S6	602631	2002	08	19
J.W. Parker Consulting	Jon Parker	96, promenade Sprucewood Drive New Maryland, NB E3C 1C5	602679	2002	08	21
LB Medic	Luc Beaudoin	14, rue Duke Street Campbellton, NB E3N 2K2	602681	2002	08	21
KINESIA REHAB	Marc Bissonnette	62, promenade Hedgeview Drive Fredericton, NB E3B 6S2	602683	2002	08	21
NATIONAL COMPUTER RESOURCE	MICHAEL GRACEWOOD & ASSOCIATES INC.	1168, rue Smythe Street Fredericton, NB E3B 3H5	602694	2002	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
FOG FOREST GALLERY	Janet Crawford	14, rue Bridge Street Sackville, NB E4L 3N5	337248	2002	07	30
TAO'S ONE WORLD CULTURAL PRESS	Shilong Tao	5, terrasse Spruce Terrace Fredericton, NB E3B 2S6	342657	2002	08	21

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

As published in the August 28, 2002 *Royal Gazette* / Tel que publié dans la *Gazette royale* du 28 août 2002 :

LITHONIA LIGHTING	NSI HOLDINGS, INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	341042	2002	07	16
-------------------	--------------------	---	--------	------	----	----

Should have read / On aurait dû lire :

LITHONIA LIGHTING	ACUITY HOLDINGS, INC. GESTION ACUITY, INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	341042	2002	07	16
-------------------	---	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Tracadie-Beach Trout Farm Reg'd	6735, route / Highway 11 Tracadie Beach, NB E1X 1K4	351294	2002	08	15
J And J's Take Out	1, rue Wel-a-mook-took Street Oromocto, NB E2V 2X1	353148	2002	08	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
SECONDSPIN	Kris Hopper Michael Hopper	24, avenue Leo Avenue Sussex, NB E4E 1Z8	602333	2002	08	14
Zenutech	Pierre Ronald Grandmaison Brad David Touesnard	327, rue York Street, app. / Apt. 5 Fredericton, NB E3B 3P5	602400	2002	07	31
Upper Coverdale Stables	Bill Dunnett Donna Sears	1979, route / Highway 112 Upper Coverdale, NB E1J 1Z1	602447	2002	08	06
TCMS Enterprises	Tony Stevens Charles J. Mercer	932, route / Highway 825 Black River, NB E2S 3G2	602653	2002	08	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
NORTHERN TROPHIES & ENGRAVING	Paul Gilmore Robert R. Taylor	115, avenue Hemlock Avenue Fredericton, NB E3A 1H2	327278	2002	08	02
RAINBOW CRAFTS	Beatrice Ann Short Reginald Stanley Short	433, chemin South Road Doaktown, NB E9C 1H9	342661	2002	08	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
NORTHERN TROPHIES & ENGRAVING	Klaus Barth	Robert R. Taylor	327278	2002	08	02

Municipal Capital Borrowing Act

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday September 23, 2002 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Balmoral	Protective Services	
		Fire Truck	\$300,000
		Environmental Health Services	
		Water and Sewerage-Industrial Street	\$175,000
		TOTAL	<u>\$475,000</u>

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506 634-8037.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts des capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 23 septembre 2002, à 14 h, à Place Marysville, salle de conférence du troisième étage, Fredericton (N.-B.), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 5	Balmoral	Services de protection	
		Camion d'incendie	300 000 \$
		Service d'hygiène environnementale	
		Eau et égouts - rue Industrielle	175 000 \$
		TOTAL	<u>475 000 \$</u>

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience - le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1; TÉLÉCOPIEUR : 457-4991, TÉLÉPHONE : 453-2154

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou un dispositif technique pour malentendant (système FM), veuillez téléphoner le « Saint John Deaf & Hard of Hearing Services » au 506 634-8037 (AST).

Notices

OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING

In accordance with subsection 32(2) of the *Political Process Financing Act*, I wish to advise that the annual allowances payable to registered political parties for the year 2002 are as follows:

(1) Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$353,298
(2) Liberal Party of New Brunswick	\$248,358
(3) New Democratic Party of New Brunswick	\$58,344

DATED at Fredericton this 28th day of August 2002.

S.E. Field, C.A., Supervisor of Political Financing

Department of Justice

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that La Caisse Populaire de Charlo Limitee. and Caisse populaire Restigouche Est Ltée have amalgamated effective the 1st day of September, 2002 under the name "Caisse populaire Restigouche Est Ltée", and that the provisions of the *Credit Unions Act* have been complied with.

Suzanne Bonnell-Burley, Superintendent of Credit Unions

Department of Natural Resources and Energy

North Shore Forest Products Marketing Board Order No. 2002-201

1. Under section 5(a.1) of New Brunswick Regulation 83-222 under the *Farm Products Marketing Act* the North Shore Forest Products Marketing Board makes the following Order.

2. All levies or charges collected by the Board under section 5 of Regulation 98-62 under the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act* shall be used only as provided in this Order.

3. A Producer may apply to a Board for financial assistance to enable the Producer to carry out forest management activities on a private woodlot owned and a Producer in the regulated area.

4. The forest management activities that are eligible for assistance under this Order are:

- (1)(a) Site preparation
 - (i) mechanical,
 - (ii) chemical, ground application,
 - (iii) chemical, aerial application;

Avis

BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE

En vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, le Contrôleur dévoile les allocations annuelles payables aux partis politiques enregistrés pour l'année 2002.

1) Parti Progressiste-Conservateur du Nouveau-Brunswick	353 298 \$
2) Parti libéral du Nouveau-Brunswick	248 358 \$
3) Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick	58 344 \$

FAIT à Fredericton le 28 août 2002.

Le contrôleur du financement politique, S.E. Field, c.a.

Ministère de la Justice

Sachez que, conformément au sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, La Caisse Populaire de Charlo Limitee et Caisse populaire Restigouche Est Ltée ont fusionné pour devenir en date du 1 septembre 2002 « Caisse populaire Restigouche Est Ltée » et que toutes les dispositions de la *Loi sur les caisses populaires* ont été respectées.

La surintendante des caisses populaires, Suzanne Bonnell-Burley

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

Office de commercialisation des produits forestiers du Nord Arrêté n° 2002-201

1. L'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord rend l'arrêté qui suit en vertu de l'alinéa 5a.1) du Règlement 83-222 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

2. Toutes les redevances ou les frais perçus par l'Office en vertu de l'article 5 du Règlement 98-62 établi en vertu de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme* serviront seulement aux fins prévues dans la présente arrêtee.

3. Un producteur peut soumettre à l'Office une demande d'aide financière en vue de pouvoir exécuter des activités d'aménagement forestier sur un boisé privé lui appartenant à l'intérieur de la zone réglementée.

4. Les activités d'aménagement forestier pouvant donner droit à une aide en vertu de la présente arrêtee sont les activités ci-après :

- (1) a) la préparation de terrain
 - (i) mécanique,
 - (ii) chimique – épandage au sol,
 - (iii) chimique – épandage aérien;

- (b) Tree planting
 (i) fill planting,
 (ii) full planting;
- (c) Plantation tending
 (i) plantation cleaning,
 (ii) plantation release, ground herbicide application,
 (iii) plantation release, aerial herbicide application;
- (d) Pre-commercial thinning
- (2) Commercial/semi-commercial silviculture treatments
 (a) Crop tree release,
 (b) Semi-commercial thinning,
 (c) Selection harvest,
 (d) Salvage cuts,
 (e) Residual harvest,
 (f) Shelterwood harvest,
 (g) Other treatments that either promotes natural reforestation of preferred species or release of preferred species;
- (3) Boundary line establishment/maintenance;
 (4) Fire pond construction;
 (5) Access road construction; and
 (6) Forest Management services.
5. All applications for financial assistance under this Order shall be considered by the Board in the Order received as long as the appropriate contract was signed.
6. The Board may determine with respect to any application the amount of assistance that it will provide taking into consideration the money available for forest management purposes and the number of requests received or that are likely to be received during the year.
7. All requests for assistance shall be received on or before November 1 of the year next proceeding the year, which the assistance is being requested, provided an appropriate contract has been signed. See attachment.
8. Any request for assistance not granted by the Board in any year because of insufficient funds shall be considered by the Board in the next year if an appropriate contract has been signed. See attachment.
9. All conditions of assistance shall be contained in a legal contract between the N.S.F.P.M.B., the land owner and the silviculture contractor. See attachment.
10. The N.S.F.P.M.B. may spend identified silviculture funds on any project it deems appropriate to the enhancement of the future potential of the private woodlot forests in the board area.
11. The Board reserves the right to spend identified silviculture funds for important items and development at the Board and Tree Nursery in Madran as a means to increase the future volume of trees available for planting in the area served by the N.S.F.P.M.B. and other N.B. Marketing Boards should they participate.
12. This Order comes into force on the 30th day of May, 2002.
 This Order of the North Shore Forest Products Marketing Board was made on the 30th day of May, 2002.
- b) la plantation d'arbres –
 (i) regarnissage,
 (ii) plantation normale;
- c) les soins culturaux –
 (i) nettoyage de plantation,
 (ii) dégagement de plantation – épandage d'herbicides au sol,
 (iii) dégagement de plantation – épandage aérien d'herbicides;
- d) l'éclaircie précommerciale;
- (2) les traitements sylvicoles commerciaux/semi-commerciaux –
 a) coupe de dégagement des arbres d'avenir,
 b) éclaircie semi-commerciale,
 c) coupe de jardinage,
 d) coupes de récupération,
 e) récolte de matériel résiduel,
 f) coupe progressive,
 g) autres interventions qui favorisent le reboisement naturel des essences souhaitées ou le dégagement des essences souhaitées;
- (3) l'établissement/l'entretien des lignes de démarcation;
 (4) l'aménagement de bassins de lutte contre les feux de forêt;
 (5) la construction de chemins d'accès; et
 (6) les services d'aménagement forestier.
5. L'Office considérera toutes les demandes d'aide financière reçues en vertu de la présente arrêtée dans l'ordre où il les recevra à condition que le contrat pertinent ait été signé.
6. L'Office pourra déterminer dans le cas de chaque demande le montant d'aide qu'il accordera compte tenu des fonds disponibles à des fins d'aménagement forestier et du nombre de demandes reçues ou qu'il est susceptible de recevoir au cours de l'année.
7. Toutes les demandes d'aide doivent parvenir à l'Office au plus tard le 1^{er} novembre de l'année précédant l'année pour laquelle l'aide est demandée et sont assujetties à la signature d'un contrat pertinent. Voir le document annexé.
8. L'Office considérera au cours de l'année suivante les demandes non admises au cours d'une année donnée en raison d'une insuffisance de fonds si un contrat pertinent a été signé. Voir le document annexé.
9. Toutes les conditions liées à l'octroi de l'aide seront stipulées dans un contrat, au sens de la loi, établi entre l'OCPFN, le propriétaire foncier et l'entrepreneur en silviculture. Voir le document annexé.
10. L'OCPFN peut consacrer des fonds de silviculture définis aux projets qu'il juge utiles à l'amélioration du potentiel futur des forêts de boisés privés à l'intérieur de son territoire.
11. L'Office se réserve le droit de consacrer des fonds de silviculture définis à des aspects importants et à des fins de développement au sein de ses activités ainsi qu'à la pépinière de Madran en vue d'accroître le volume futur des arbres dont on dispose à des fins de plantation dans le territoire desservi par l'OCPFN et les autres offices de commercialisation du N.-B., s'ils participent à ces activités.
12. La présente arrêtée entre en vigueur le 30 mai 2002.
 La présente arrêtée de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord a été rendue le 30 mai 2002.

Signed: Ken Hornibrook
 Chairman

Signed: Gabriel Roy
 Secretary

Signé par : Ken Hornibrook
 Président

Signé par : Gabriel Roy
 Secrétaire

THIS AGREEMENT made in duplicate this _____ day of _____ 2002.

BETWEEN:

NORTH SHORE FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD,
With Office at the City of Bathurst, in the County of Gloucester and
Province of New Brunswick,

Hereinafter called "Marketing Board"

OF THE FIRST PART

AND:

_____(name)
CONTRACTOR, any person or corporation doing silviculture work
on private woodland under the direction of the North Shore Forest
Products Marketing Board

Hereinafter called the "contractor"

OF THE SECOND PART

AND:

_____(name)
of _____, in the county of _____
and Province of New Brunswick,

Hereinafter called the "owner"

OF THE SECOND PART

WHEREAS the Marketing board promotes silviculture and proper woodlot management;

AND WHEREAS various private woodlot owners request the assistance and direction of the Marketing Board in improving their woodlots;

AND WHEREAS the Marketing Board is prepared to pay the Contractor for pre-approved work on private woodlots under the following terms;

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSTH AS FOLLOWS:

1. Upon the private woodlot owner requesting work to be completed on a woodlot a job number will be assigned by the Marketing Board to the work and work will be authorized as and when funds are or become available.
2. In the event that there are not sufficient funds to carry out the requested work at time of request, the request will be held and considered as and when funds are available.
3. Prior to the commencement of any work on private woodlots the land owner shall consent in writing to the proposed scope of work, the selection of contractor and the period of time over which the contractor shall work on the owner's property.
4. The owner shall at all times have his boundaries clearly marked for the benefit of the contractor.
5. Nothing herein shall be deemed or construed by the parties hereto as creating the relationship of employer and employee between the Marketing Board and the contractor, and the contractor shall at all material times to this agreement be deemed an independent contractor. Subject to the terms and conditions of this agreement the contractor may conduct his business in such a manner as he deems fit and may hire employees who shall look only to the contractor for their compensation. The contractor shall not be deemed to nor hold himself/itself out nor permit employees of the contractor to hold themselves out as employees, servants, agents, or otherwise of the Marketing Board.
6. The contractor shall be solely responsible for payment of all worker's compensation assessments to ensure protection of employees in the event of job site injury resulting in disability and the Marketing board will not, in any manner, be responsible to the contractor or employees of the contractor arising from job site injuries resulting in disability it being the sole responsibility of the contractor to provide disability benefits in the event of jobsite injuries.
7. The contractor shall carry out the assigned work in a good and workmanlike manner, and shall indemnify and save harmless the Marketing board and the woodlot owner from any loss, costs, claims, charges, suits, actions or demands made, brought or recovered against the Marketing Board or the woodlot owner resulting from the performance of any duties set forth in this agreement to be performed on the part of the contractor.
8. The contractor shall carry out the assigned work within the boundaries of the woodlots as established by the owner.

- 9. The contractor shall review all work with inspectors from the Marketing Board and/or Department of Natural Resources and Energy as and when requested.
- 10. The owner grants permission to the Marketing Board and/or the Contractor to enter upon his lands to carry out the silviculture work and woodlot management.
- 11. The owner shall indemnify and save harmless the Marketing Board for any loss, costs, claims, charges, suits, actions, or demands the owner may have against the Marketing board resulting from performances of any duties set forth in this agreement to be performed by the contractor.
- 12. Any fines levied by the Department of Natural Resources for work performed under this contract not to the satisfaction of the Department of Natural Resources shall be the sole expense of the contractor and/or owner and the shall indemnify and save harmless the Marketing Board for any fines or levies assessed against the Marketing Board by the Department of Natural Resources and Energy resulting from work performed under this contract.
- 13. Upon satisfactory completion of the work, which shall include such inspections as may be carried out by the Marketing board or the Department of Natural Resources and Energy, the Marketing Board shall pay to the contractor the pre-approved rate per hectare. The board shall retain 10% of the payment due on each contract until that time of year, when the Department of Natural Resources and Energy shall agree that all work was satisfactory, all moneys due to the contractor shall be forfeited to pay any penalty assessed by D.N.R.E. on all said contractors work that year.
- 14. The contractor hereby undertakes and agrees to complete the work to the specifications required by the Department of Natural resources and Energy, and further agrees to protect and save harmless the woodlot owner and the Marketing Board from all fines, penalties, or liability imposed by reason of failures on the part of the contractor to fulfill his contract.
- 15. The landowner agrees not to carry out any harvesting activities within the boundaries of the treated area (space) for a period of one year from completion of the spacing job. The landowner will be liable for the cost of the treatment or compensation due to D.N.R.E. sampling formulas if treated areas are damaged within the year.
- 16. The parties agree that the within contract applies to the following:

Woodlot owners: _____
 Location: _____
 P.I.D. or P.A.N. _____
 Commencement Date: _____
 Termination Date: _____
 Price per hectare: _____
 Scope of work: _____

- 17. This agreement shall ensure to the benefit of and be binding upon the parties hereto their respective heirs, executors, successors and assigns.

IN WITNESS WHEREOF the said parties have hereunto set their respective hands and seals the day and year hereinafter written.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED
 in the presence of:

Date: _____

NORTH SHORE FOREST PRODUCTS
 MARKETING BOARD

Per: _____
 MARKETING BOARD

Date: _____

CONTRACTOR

I, _____, Woodlot Owner hereby consent to the terms and conditions of the within Agreement.

DATED this ____ day of _____, 2002.

 WOODLOT OWNER

ENTENTE préparée en double le _____ 2002

ENTRE

L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS
FORESTIERS DU NORD, qui a ses bureaux dans la ville de Bathurst,
comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick,

ci-après appelé « l'Office de commercialisation »,

D'UNE PART

ET :

_____ (nom),
L'ENTREPRENEUR, soit toute personne ou société exécutant des
travaux de sylviculture sur un boisé privé sous la direction de l'Office de
commercialisation des produits forestiers du Nord,

ci-après appelé « l'entrepreneur »,

D'AUTRE PART,

AINSI QUE :

_____ (nom),
de _____, comté de _____,
province du Nouveau-Brunswick,

ci-après appelé « le propriétaire »,

D'AUTRE PART.

ATTENDU QUE l'Office de commercialisation encourage les activités de sylviculture et une gestion avisée des boisés;

ATTENDU QUE divers propriétaires de boisés privés demandent l'aide et l'orientation de l'Office de commercialisation pour améliorer leurs boisés;

ET ATTENDU QUE l'Office de commercialisation est prêt à payer l'entrepreneur pour l'exécution de travaux préautorisés sur des boisés privés aux conditions qui suivent;

LA PRÉSENTE ENTENTE ATTESTE À CES CAUSES CE QUI SUIT :

1. Lorsqu'un propriétaire de boisé privé demandera d'exécuter des travaux sur un boisé, l'Office de commercialisation attribuera un numéro de dossier aux travaux et les travaux seront autorisés lorsque des fonds seront ou deviendront disponibles.
2. Si l'on dispose de fonds insuffisants pour exécuter les travaux demandés au moment de la demande, cette dernière sera mise en suspens et on la considérera lorsqu'on disposera de fonds.
3. Avant le commencement de travaux sur des boisés privés, le propriétaire foncier devra accepter par écrit l'énoncé des travaux proposés, le choix de l'entrepreneur et la période de temps pendant laquelle l'entrepreneur travaillera sur la propriété du propriétaire.
4. Le propriétaire doit s'assurer que ses lignes de démarcation sont toujours clairement marquées à l'intention de l'entrepreneur.
5. Aucune disposition des présentes ne saura être considérée ni interprétée par les parties aux présentes comme une disposition instituant une relation employeur-employé entre l'Office de commercialisation et l'entrepreneur, et l'entrepreneur sera considéré pendant toute la période visée par la présente entente comme un entrepreneur indépendant. Sous réserve des conditions générales de la présente entente, l'entrepreneur peut gérer ses activités de la manière qu'il juge opportune et il peut embaucher des employés qui ne seront rémunérés que par lui. L'entrepreneur ne saura se considérer ni se présumer lui-même, ni permettre à ses employés de se présumer, comme des employés, des agents, des représentants ou des membres de quelque autre nature de l'Office de commercialisation.
6. L'entrepreneur assumera seul la responsabilité des cotisations à la commission des accidents du travail pour assurer la protection des employés en cas d'accident de travail entraînant une invalidité; l'Office de commercialisation n'assumera aucune espèce de responsabilité vis-à-vis de l'entrepreneur ni des employés de l'entrepreneur face aux accidents de travail entraînant une invalidité, l'entrepreneur assumant seul la responsabilité du versement des prestations d'invalidité en cas d'accident de travail.
7. L'entrepreneur exécutera les travaux lui étant confiés selon les règles de l'art et de façon satisfaisante; il indemnisera l'Office de commercialisation et le propriétaire du boisé face à tous coûts, pertes, réclamations, frais, poursuites, actions en justice ou revendications déposés, soumis ou recouvrés contre l'Office de commercialisation ou le propriétaire du boisé par suite de l'exécution des activités stipulées dans la présente entente que l'entrepreneur doit exécuter.
8. L'entrepreneur exécutera les travaux lui étant confiés à l'intérieur des limites des boisés établies par le propriétaire.
9. L'entrepreneur vérifiera tous les travaux en compagnie d'inspecteurs de l'Office de commercialisation ou du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie de la façon et au moment demandés.

- 10. Le propriétaire autorise l'Office de commercialisation ou l'entrepreneur à pénétrer sur ses terres pour exécuter les travaux de sylviculture et d'aménagement de boisé.
- 11. Le propriétaire indemniserà l'Office de commercialisation face à tous coûts, pertes, réclamations, frais, poursuites, actions en justice ou revendications que le propriétaire pourrait assumer ou déposer contre l'Office de commercialisation à la suite de l'exécution des activités stipulées dans la présente entente que l'entrepreneur doit exécuter.
- 12. Toutes les amendes qu'imposera le ministère des Ressources naturelles relativement aux travaux exécutés en vertu du présent contrat ne satisfaisant pas le ministère des Ressources naturelles s'appliqueront seulement à l'entrepreneur ou au propriétaire, et le propriétaire indemniserà l'Office de commercialisation face aux amendes ou redevances que le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie imposera à l'Office de commercialisation par suite des travaux exécutés en vertu du présent contrat.
- 13. Une fois les travaux exécutés de façon satisfaisante, ce qui supposera la réalisation des inspections de l'Office de commercialisation ou du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie, l'Office de commercialisation versera à l'entrepreneur le taux préautorisé à l'hectare. L'Office conservera les 10 p. 100 du paiement dû par rapport à chaque contrat jusqu'au moment de l'année où le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie conviendra que tous les travaux étaient satisfaisants; toutes les sommes dues à l'entrepreneur feront l'objet de dédit aux fins du paiement des pénalités imposées par le MRNE relativement à tous les travaux dudit entrepreneur au cours de cette année.
- 14. L'entrepreneur accepte et promet par les présentes de réaliser les travaux selon les exigences du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie, et il accepte en plus de garantir contre toute responsabilité le propriétaire du boisé et l'Office de commercialisation face à toutes les amendes, pénalités ou obligations imposées en raison d'une omission de sa part de respecter son contrat.
- 15. Le propriétaire foncier promet d'éviter d'exécuter des activités de coupe à l'intérieur des limites du secteur traité (dégagé) pendant une période d'une année suivant les travaux d'espacement. Le propriétaire foncier assumera le coût de l'intervention ou du dédommagement lié aux modes d'échantillonnage du MRNE si des secteurs traités sont endommagés au cours de l'année.
- 16. Les parties conviennent que les données qui suivent s'appliquent au contrat visé par les présentes :

Propriétaires du boisé : _____
 Lieu : _____
 N° de réf. de parcelle ou n° d'évaluation foncière : _____
 Date de début des travaux : _____
 Date de fin des travaux : _____
 Prix à l'hectare : _____
 Énoncé des travaux : _____

- 17. La présente entente s'appliquera au profit des parties citées aux présentes et les liera, elles et leurs héritiers, exécuteurs, successeurs et ayants droit.

EN FOI DE QUOI, les dites parties ont apposé ci-dessous leurs seings et sceaux respectifs à la date précisée ci-après.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ
 en présence de :

L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES
 PRODUITS FORESTIERS DU NORD

Date : _____

Signature : _____
 OFFICE DE COMMERCIALISATION

Date : _____

ENTREPRENEUR

Je, _____, propriétaire du boisé, accepte par les présentes les conditions générales stipulées dans la présente entente.

Fait le _____ 2002.

 PROPRIÉTAIRE DU BOISÉ

**Northumberland County
Forest Products Marketing Board
Order No. 2002-201**

1. Under section 5 (a.1) of New Brunswick Regulation 83-223 under the *Farm Products Marketing Act*, the Northumberland County Forest Products Marketing Board makes the following Order.
 2. All levies or charges collected by the Board under section 5 of Regulation 98-62 under the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act* shall be used only as provided in this Order.
 3. A Producer may apply to a Board for financial assistance to enable the Producer to carry out forest management activities on a private woodlot owned by a Producer in the regulated area.
 4. The board may make adjustments to the forest management activities from time to time as needed.
 5. The forest management activities that are currently eligible for assistance under the order are:
 - (1)(a) Plantation Tending
 - (i) Plantation Cleaning;
 - (b) Pre-commercial Thinning;
 - (2) Commercial/semi-commercial silviculture treatments
 - (a) Crop tree release,
 - (b) Semi-commercial thinning,
 - (c) Selection harvest,
 - (d) Salvage Cuts,
 - (e) Residual harvest,
 - (f) Shelterwood harvest,
 - (g) Other treatments that either promote natural reforestation of preferred species or release of preferred species; and
 - (3) Forest Management services.
 6. All requests for assistance shall be considered on or before November 1 of each year and thereafter as funds permit.
 7. The Board may determine with respect to any application the amount of assistance that it will provide taking into consideration the money available for forest management purposes and the number of requests received or that are likely to be received during the year.
 8. Any requests for assistance not granted by the Board in any year because of insufficient funds shall be considered by the Board in the next year.
 9. The Board's offer of assistance shall be in writing and shall state the amount of assistance to be provided, the forest management activities to be carried out by the Board, the standards to be followed in carrying out the forest management activities, the amount to be paid to the Producer for the forest management activities, the location of the private woodlot on which the activities are to be carried out, the time period within which the activities are to be carried out, the terms of payment of the assistance provided, the verification that will be required by the Board that the work has been carried out, and a statement that the offer shall not come into effect until the producer has accepted the offer in writing.
 10. Decision of the Board shall be final.
- This Order of the Northumberland County Forest Products Marketing Board was made on the 27th day of May, 2002.

Signed by: Clarke Wilson
Chairman

Signed by: Harry Williston
Secretary

**Office de commercialisation des produits forestiers
du comté de Northumberland
Arrêté n° 2002-201**

1. L'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland rend l'arrêté qui suit en vertu de l'alinéa 5(a.1) du Règlement 83-223 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.
 2. Toutes les redevances ou les frais perçus par l'Office en vertu de l'article 5 du Règlement 98-62 établi en vertu de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme* serviront seulement aux fins prévues dans la présente arrêtee.
 3. Un producteur peut soumettre à l'Office une demande d'aide financière en vue de pouvoir exécuter des activités d'aménagement forestier sur un boisé privé lui appartenant à l'intérieur de la zone réglementée.
 4. L'Office peut apporter des rajustements aux activités d'aménagement forestier à réaliser selon les besoins.
 5. Les activités d'aménagement forestier pouvant présentement donner droit à une aide en vertu de l'arrêté sont les activités ci-après :
 - (1) a) les soins culturaux –
 - (i) nettoyage de plantation;
 - b) l'éclaircie précommerciale;
 - (2) les traitements sylvicoles commerciaux/semi-commerciaux –
 - a) coupe de dégagement des arbres d'avenir,
 - b) éclaircie semi-commerciale,
 - c) coupe de jardinage,
 - d) coupes de récupération,
 - e) récolte de matériel résiduel,
 - f) coupe progressive,
 - g) autres interventions qui favorisent le reboisement naturel des essences souhaitées ou le dégagement des essences souhaitées; et
 - 3) les services d'aménagement forestier.
 6. Toutes les demandes d'aide seront considérées au plus tard le 1^{er} novembre de chaque année, et par la suite selon que le permettront les fonds disponibles.
 7. L'Office pourra déterminer dans le cas de chaque demande le montant d'aide qu'il accordera compte tenu des fonds disponibles à des fins d'aménagement forestier et du nombre de demandes reçues ou qu'il est susceptible de recevoir au cours de l'année.
 8. L'Office considérera au cours de l'année suivante les demandes non admises au cours d'une année donnée en raison d'une insuffisance de fonds.
 9. L'offre d'aide de l'Office sera formulée par écrit et elle fera état du montant de l'aide accordée, des activités d'aménagement forestier que doit exécuter l'Office, des normes à suivre dans l'exécution des activités d'aménagement forestier, du montant qui sera versé au producteur aux fins des activités d'aménagement forestier, de l'emplacement du boisé privé sur lequel devront être réalisées les activités, de la période de temps pendant laquelle les activités devront être exécutées, des modalités de versement de l'aide accordée, de la vérification qu'exigera l'Office pour s'assurer que les travaux ont été exécutés, et d'une déclaration précisant que l'offre n'entrera pas en vigueur avant que le producteur ait soumis sa demande par écrit.
 10. La décision de l'Office sera définitive.
- La présente arrêtee de l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland a été rendue le 27 mai 2002.

Signé par : Clarke Wilson
Président

Signé par : Harry Williston
Secrétaire

**Southern New Brunswick
Forest Products Marketing Board
Order No. 2002-201**

Under section 105 of the *Natural Products Act*, the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board makes the following Order.

1. All levies or charges collected by the Board under section 5 of Regulation 98-62 under the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act* shall be used only as provided in this Order.

2. A private woodlot owner may apply to the Board for financial assistance to assist in the carrying out of the forest management activities on his private woodlot(s) in the regulated area.

3. The forest management activities that are eligible for assistance under this Order are:

- (1)(a) Site preparation
 - (i) mechanical,
 - (ii) chemical, ground application,
 - (iii) chemical, aerial application,
 - (iv) manual,
 - (v) site and nutrient preparations,
 - (vi) combinations of (i) to (v);
- (b) Tree planting
 - (i) fill planting,
 - (ii) full planting;
- (c) Plantation tending
 - (i) plantation cleaning,
 - (ii) plantation release, ground herbicide application,
 - (iii) plantation release, aerial herbicide application,
 - (iv) plantation release, mechanical/manual application,
 - (v) nutrients balancing operations,
 - (vi) combinations of (i) to (v);
- (d) Pre-commercial thinning;
- (e) Management plans;

(2) Alternative Harvesting Treatments and other silviculture prescription treatments

- (a) Crop tree release,
- (b) Semi-commercial thinning,
- (c) Selection harvest – stand improvement harvest,
- (d) Salvage cuts,
- (e) Residual harvest,
- (f) Shelterwood harvest – uniform shelterwood harvest,

- (g) Commercial thinning,
- (h) Release cutting,
- (i) Variable age class thinning,
- (j) Release treatments for promotion of natural preferred or release of preferred species,

- (k) Understory planting and inter planting,
- (l) Sensitive area management programs,
- (m) Wildlife management programs,
- (n) Watershed management programs;

(3) Sustainable Forest Management Planning and Implementation Activities

- (a) Wood theft and trespass programs,
- (b) Wood producer training,
- (c) Allowable annual cut analysis and updates,
- (d) Wood flow monitoring and associated operations,

**Office de commercialisation des produits forestiers
du Sud du Nouveau-Brunswick
Arrêté n° 2002-201**

L'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick rend l'arrêté qui suit en vertu de l'article 105 de la *Loi sur les produits naturels*.

1. Toutes les redevances ou les frais perçus par l'Office en vertu de l'article 5 du Règlement 98-62 établi en vertu de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme* serviront seulement aux fins prévues dans la présente arrêtee.

2. Un propriétaire de boisé privé peut soumettre à l'Office une demande d'aide financière qui l'aidera à exécuter des activités d'aménagement forestier sur son ou ses boisés privés à l'intérieur de la zone réglementée.

3. Les activités d'aménagement forestier pouvant donner droit à une aide en vertu de la présente arrêtee sont les activités ci-après :

- (1) a) la préparation de terrain
 - (i) mécanique,
 - (ii) chimique – épandage au sol,
 - (iii) chimique – épandage aérien,
 - (iv) manuelle,
 - (v) préparation du terrain et d'éléments nutritifs,
 - (vi) combinaison de i à v;
- b) la plantation d'arbres –
 - (i) regarnissage,
 - (ii) plantation normale;
- c) les soins cultureux –
 - (i) nettoyage de plantation,
 - (ii) dégagement de plantation – épandage d'herbicides au sol,
 - (iii) dégagement de plantation – épandage aérien d'herbicides,
 - (iv) dégagement de plantation – épandage mécanique/manuel,
 - (v) activités d'équilibrage des éléments nutritifs,
 - (vi) combinaison de i à v;
- d) l'éclaircie précommerciale;
- e) les plans d'aménagement;

(2) les coupes de rechange et autres interventions de sylviculture prescrites –

- a) coupe de dégagement des arbres d'avenir,
- b) éclaircie semi-commerciale,
- c) coupe de jardinage – coupe d'amélioration du peuplement,
- d) coupes de récupération,
- e) récolte de matériel résiduel,
- f) coupe progressive – régénération par coupes progressives uniformes,
- g) éclaircie commerciale,
- h) coupe de dégagement,
- i) éclaircie de classes d'âges variables,
- j) coupe de dégagement visant à encourager le reboisement naturel des essences souhaitées ou le dégagement des essences souhaitées,
- k) plantation d'un sous-étage et plantation intercalaire,
- l) coupe d'aménagement de zone fragile,
- m) programmes de gestion de la faune,
- n) programmes d'aménagement de bassin-versant;

(3) les activités de planification et de mise en œuvre d'aménagement forestier durable –

- a) programmes visant le vol de bois et les intrusions,
- b) formation des producteurs de bois,
- c) analyses et mises à jour de la possibilité de coupe annuelle,
- d) surveillance de la circulation du bois et activités connexes,

- (e) Forest management plans including inventory, harvest plans, silviculture plans, watershed plan, environmental plans, etc.,
 - (f) GIS - implement and updates of systems,
 - (g) Model Forest participation;
- (4) Certification - all activities including planning, implementation and monitoring activities for private woodlot owners and producers;
 - (5) Access road planning and construction as approved for private woodlot owners;
 - (6) Boundary line establishment and maintenance;
 - (7) Administration and Management of special programs such as the Working Woodlot Program, special areas identification and management, demonstration woodlot programs, etc.;
 - (8) Training of staff, private woodlot owners and producers will be developed and implemented as required and approved by the Board; and
 - (9) Other Forest Management Activities which enhances sustainable Forest Management Standards/Programs shall be considered and approved/disapproved by the Board.
4. All applications for financial assistance under this Order shall be considered by the Board.
 5. The Board may determine with respect to any application the amount of assistance that it will provide taking into consideration the money available for forest management purposes and the number of requests received or that are likely to be received during the year.
 6. All requests for assistance will be evaluated and if approved, will be on a first-come first serve or on a priority basis as established by the Board.
 7. Any requests for assistance not granted by the Board in any year because of insufficient funds shall be considered by the Board in the next year.
 8. The Board's offer of assistance shall be in writing. It shall state the amount of assistance to be provided, the forest management activities to be carried out, the standards to be followed in carrying out the forest management activities and the amount to be paid to the private woodlot owner or his designate for the forest management activities. The Board requires that the private woodlot owner (or agent) verify, in writing, the acceptance of the terms and conditions relative to the financial assistance being provided by the Board. Documentation also required by the Board shall include the location of the private woodlot on which the activities are to be carried out, the time period within which activities are to be carried out, the terms of payment of the assistance provided, verification by the Board when this work has been successfully carried out as per the respective treatment standards.

This Order of the Southern New Brunswick Forest Products Marketing board was made on the 4th day of June, 2002.

Signed: Brian Hicks
Chairman

Signed: Chris Spencer
Secretary

**York-Sunbury-Charlotte
Forest Products Marketing Board
Order No. 2002-201**

1. Under section 6 (1)(a.1) of New Brunswick Regulation 83-226 under the *Farm Products Marketing Act* the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board makes the following Order.
2. Definition. A "bona fide owner" means a person who owns a private woodlot of ten hectares or more which is located in the regulated area.
3. All levies or charges collected by the Board under section 5 of Regulation 98-62 under the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act* shall be used only as provided in this order.

- e) plans d'aménagement forestier, notamment inventaire, plans de récolte, plans de sylviculture, plan d'aménagement de bassin-versant, plans environnementaux, etc.,
- f) SIG – adoption et mise à jour de systèmes,
- g) participation à une forêt modèle;

- (4) la certification – toutes les activités pertinentes, notamment les activités de planification, de mise en œuvre et de surveillance des propriétaires de boisés privés et des producteurs;
 - (5) la planification et la construction des chemins d'accès autorisés dans le cas des propriétaires de boisés privés;
 - (6) l'établissement et l'entretien des lignes de démarcation;
 - (7) l'administration et la gestion des programmes spéciaux comme le programme des boisés actifs, le repérage et l'aménagement des zones spéciales, les programmes de boisés de démonstration, etc.;
 - (8) la formation du personnel, des propriétaires de boisés privés et des producteurs préparée et dispensée selon les besoins et autorisée par l'Office; et
 - (9) L'Office considérera les autres activités d'aménagement forestier visant à améliorer les programmes/normes d'aménagement forestier et les autorisera ou les rejettera.
4. L'Office considérera toutes les demandes d'aide financière reçues en vertu de la présente arrêtée.
 5. L'Office pourra déterminer dans le cas de chaque demande le montant d'aide qu'il accordera compte tenu des fonds disponibles à des fins d'aménagement forestier et du nombre de demandes reçues ou qu'il est susceptible de recevoir au cours de l'année.
 6. Toutes les demandes d'aide seront évaluées et si elles sont acceptées, l'Office y donnera suite selon leur ordre de réception ou suivant les priorités qu'il aura établies.
 7. L'Office considérera au cours de l'année suivante les demandes non admises au cours d'une année donnée en raison d'une insuffisance de fonds.
 8. L'offre d'aide de l'Office sera formulée par écrit. Elle fera état du montant de l'aide accordée, des activités d'aménagement forestier à exécuter, des normes à suivre dans l'exécution des activités d'aménagement forestier et du montant qui sera versé au propriétaire du boisé privé ou à la partie désignée par celui-ci aux fins des activités d'aménagement forestier. L'Office exige que le propriétaire du boisé privé (ou un représentant de celui-ci) confirme par écrit l'acceptation des conditions générales relatives à l'aide financière fournie par l'Office. L'Office exige en plus une documentation faisant état de l'emplacement du boisé privé sur lequel seront exécutés les activités, de la période de temps pendant laquelle seront exécutées les activités, des conditions de versement de l'aide accordée, et de la vérification qu'effectuera l'Office une fois que les travaux auront été fructueusement exécutés conformément aux normes d'intervention pertinentes. La présence arrêtée de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick a été rendue le 4 juin 2002.

Signé par : Brian Hicks
Président

Signé par : Chris Spencer
Secrétaire

**Office de commercialisation des produits forestiers
de York-Sunbury-Charlotte
Arrêté n° 2002-201**

1. L'Office de commercialisation des produits forestiers d'York-Sunbury-Charlotte rend l'arrêté qui suit en vertu de l'alinéa 6(1)a.1 du Règlement 83-226 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.
2. Définition. Un « propriétaire véritable » désigne une personne qui possède un boisé privé de dix hectares ou plus situé à l'intérieur de la zone réglementée.
3. Toutes les redevances ou les frais perçus par l'Office en vertu de l'article 5 du Règlement 98-62 établi en vertu de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme* serviront seulement aux fins prévues dans la présente arrêtée.

4. A Producer, or bona fide owner, may apply to the Board for financial assistance to enable them to carry out forest management activities on a private woodlot in the regulated areas.

5. The forest management activities that are eligible for assistance under this order are:

- (1) Reforestation
 - (a) Site preparation
 - (i) mechanical,
 - (ii) chemical, ground application,
 - (iii) chemical, aerial application;
 - (b) Tree planting
 - (i) fill planting,
 - (ii) full planting;
 - (c) Plantation tending
 - (i) plantation cleaning,
 - (ii) plantation release, ground herbicide application,
 - (iii) plantation release, aerial herbicide application;
- (2) Pre-commercial thinning;
- (3) Stand Improvement treatments
 - (a) Crop tree release,
 - (b) Semi-commercial thinning,
 - (c) Selection harvest,
 - (d) Salvage cuts,
 - (e) Residual harvest,
 - (f) Shelterwood harvest,
 - (g) Pre-merchantable thinning,
 - (h) Other treatments that either promote natural reforestation of preferred species or release of preferred species;
- (4) Boundary line reconnaissance;
- (5) Logger training, woodlot management courses, field days, workshops and other educational information;
- (6) Management bonuses;
- (7) Woodlot management plans;
- (8) Certification and promotion of managed woodlots;
- (9) Calculation of wood supply, Inventory Updating, Woodlot Mapping services;
- (10) Other forest management services as provided for in the annual Board budget; and
- (11) Administration and technical support of the above programs.

6. All applications for financial assistance under this Order shall be considered by the Board in the order they are received.

7. The Board may determine with respect to any application the amount of assistance that it will provide taking into consideration the money available for forest management purposes and the number of requests received or that are likely to be received during the year. Total amount available for any forest management activity is limited to the amount budgeted for said activity. Any requests for assistance not granted by the Board in any year because of insufficient funds shall be considered by the Board in the next year.

8. The Board's offer of assistance shall be in writing and shall state the amount of assistance to be provided, the forest management activities to be carried out by the Board, the standards to be followed in carrying out the forest management activities, the amount to be paid for the forest management activities, the location of the private woodlot on which the activities are to be carried out, the time period within which the activities are to be carried out, the terms of payment of the assistance provided, the verification that will be required by the Board that the work has been carried out, and a statement that the offer shall not come into effect until the Producer or bona fide owner has accepted the offer in writing.

4. Un producteur ou un propriétaire sérieux peut soumettre à l'Office une demande d'aide financière en vue de pouvoir exécuter des activités d'aménagement forestier sur un boisé privé à l'intérieur des secteurs réglementés.

5. Les activités d'aménagement forestier pouvant donner droit à une aide en vertu de la présente arrêtée sont les activités ci-après :

- (1) le reboisement –
 - a) la préparation de terrain
 - (i) mécanique,
 - (ii) chimique – épandage au sol,
 - (iii) chimique – épandage aérien;
 - b) la plantation d'arbres –
 - (i) regarnissage,
 - (ii) plantation normale;
 - c) les soins culturaux –
 - (i) nettoyage de plantation,
 - (ii) dégagement de plantation – épandage d'herbicides au sol,
 - (iii) dégagement de plantation – épandage aérien d'herbicides;
- (2) l'éclaircie précommerciale;
- (3) les traitements d'amélioration des peuplements –
 - a) coupe de dégagement des arbres d'avenir,
 - b) éclaircie semi-commerciale,
 - c) coupe de jardinage,
 - d) coupes de récupération,
 - e) récolte de matériel résiduel,
 - f) coupe progressive,
 - g) éclaircie pré-marchande,
 - h) autres traitements qui favorisent le reboisement naturel des essences souhaitées ou le dégagement des essences souhaitées;
- (4) la reconnaissance des lignes de démarcation;
- (5) la formation des bûcherons, les cours sur l'aménagement des boisés, les journées d'excursion, les ateliers et les autres renseignements d'éducation;
- (6) les primes à l'aménagement;
- (7) les plans d'aménagement de boisés;
- (8) la certification et la promotion des boisés aménagés;
- (9) le calcul de l'approvisionnement en bois, la mise à jour de l'inventaire, les services de cartographie de boisés;
- (10) les autres services d'aménagement forestier prévus dans le budget annuel de l'Office; et
- (11) l'administration et le soutien technique des programmes ci-dessus.

6. L'Office considérera toutes les demandes d'aide financière reçues en vertu de la présente arrêtée dans l'ordre où il les recevra.

7. L'Office pourra déterminer dans le cas de chaque demande le montant d'aide qu'il accordera compte tenu des fonds disponibles à des fins d'aménagement forestier et du nombre de demandes reçues ou qu'il est susceptible de recevoir au cours de l'année. Le montant total disponible aux fins des activités d'aménagement forestier est limité au montant budgétisé aux fins desdites activités. L'Office considérera au cours de l'année suivante les demandes non admises au cours d'une année donnée en raison d'une insuffisance de fonds.

8. L'offre d'aide de l'Office sera formulée par écrit et elle fera état du montant de l'aide accordée, des activités d'aménagement forestier que doit exécuter l'Office, des normes à suivre dans l'exécution des activités d'aménagement forestier, du montant qui sera versé aux fins des activités d'aménagement forestier, de l'emplacement du boisé privé sur lequel seront réalisées les activités, de la période pendant laquelle les activités devront être exécutées, des modalités de versement de l'aide accordée, de la vérification que devra effectuer l'Office pour s'assurer que les travaux ont été exécutés, et d'une déclaration précisant que l'offre n'entrera pas en vigueur avant que le producteur ou le propriétaire sérieux ait accepté l'offre par écrit.

This Order of the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board was made on the 18th day of June, 2002.

Signed: Rodney Mott
Chairman

Signed: Alice Hartley
Secretary

Service New Brunswick

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints JEFF G. CROSSMAN as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective JUNE 18, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints SUZANNE I. DAIGLE as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective JUNE 18, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 29, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints EVELYN KEDDY as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective APRIL 3, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints SUSAN DUKESHIRE as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective MARCH 11, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints JEFF G. CROSSMAN as a Deputy Registrar of Deeds for KINGS County effective JUNE 18, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

La présente arrêtee de l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte a été rendue le 18 juin 2002.

Signé par : Rodney Mott
Président

Signé par : Alice Hartley
Secrétaire

Services Nouveau-Brunswick

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JEFF G. CROSSMAN registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 18 JUIN 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SUZANNE I. DAIGLE registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 18 JUIN 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 29 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes EVELYN KEDDY registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 3 AVRIL 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SUSAN DUKESHIRE registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 11 MARS 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JEFF G. CROSSMAN conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de KINGS à compter du 18 JUIN 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints SUZANNE I. DAIGLE as a Deputy Registrar of Deeds for CHARLOTTE County effective JUNE 18, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints EVELYN KEDDY as a Deputy Registrar of Deeds for YORK County effective APRIL 3, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

August 19, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints SUSAN DUKESHIRE as a Deputy Registrar of Deeds for CARLETON County effective MARCH 11, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

Department of Supply and Services

Notice of Correction

Please note the following change to **HISTORIC PROPERTY FOR SALE** notice published in the August 28th issue of *The Royal Gazette*.

As published:

TENDERS MUST:

- Be placed in a sealed Envelope Clearly Marked **Tender No. 03-L0017** and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2 p.m., Atlantic Time, September 30, 2002.**

Should have read:

TENDERS MUST:

- Be placed in a sealed Envelope Clearly Marked **Tender No. 03-L0017** and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2 p.m., Atlantic Time, September 23, 2002.**

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SUZANNE I. DAIGLE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de CHARLOTTE à compter du 18 JUIN 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes EVELYN KEDDY conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de YORK à compter du 3 AVRIL 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 19 août 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SUSAN DUKESHIRE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de CARLETON à compter du 11 MARS 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

Avis d'erratum

Un changement a été apporté à l'avis du **BIEN HISTORIQUE À VENDRE** publié dans la *Gazette royale* du 28 août 2002.

Tel que publié :

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention **Appel d'offres n° 03-L0017** et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, case postale 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, heure de l'Atlantique, le 30 septembre 2002.**

Aurait dû se lire comme suit :

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention **Appel d'offres n° 03-L0017** et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, case postale 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, heure de l'Atlantique, le 23 septembre 2002.**

Notices of Sale

ÉPICERIE DU VILLAGE LTÉE., owner of the land having the civic address of 3736 Principale Street, in the Village of Baker Brook, in the County of Madawaska, New Brunswick, Mortgagor; and **LA CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE.**, First Mortgagee; and **Uldéric Nadeau, Limitée.**, Second Mortgagee. Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage. Sale on Thursday, September 19, 2002, at 11:00 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 7th day of August, 2002.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique – Law Offices**, Solicitors and Agents for the holder of the first mortgage, CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE.

TO: **DAVID LANDRY** and **DIANE LANDRY**, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CANADA TRUSTCO MORTGAGE COMPANY**, Mortgagee and holder of the First Mortgage; and to all others to whom it may concern.

Public Notice is hereby given that under and by virtue of the Power of Sale contained in paragraph 44(1)(a) of the *Property Act*, said power of sale being contained in a certain Indenture of Mortgage dated the 28th day of May, 1999, and recorded in the Westmorland County Registry Office on the 11th day of June, 1999, as Number 667320, there will be, for the purpose of satisfying the money secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof, sale at public auction at 1st Floor, City Hall, 633 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, on the 26th day of September 2002, at the hour of 11:00 a.m., all the lands and premises described in the said mortgage, said lands being located at Civic Number 2265 Acadie Road, Cap-Pele, in the Province of New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 20th day of August, 2002.

WILBUR & WILBUR, Solicitors for Canada Trustco Mortgage Company

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Avis de vente

L'ÉPICERIE DU VILLAGE LTÉE., propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique de 3736, rue Principale, dans le village de Baker Brook, dans le comté de Madawaska, Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; et **LA CAISSE POPULAIRE PÂTES ET PAPIER LTÉE.**, créancier hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; et **Uldéric Nadeau, Limitée.**, créancier hypothécaire d'une hypothèque de deuxième rang. Avis de vente donné par le titulaire sus-nommé de la première hypothèque. Vente le jeudi 19 septembre 2002, à 11 h, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce paru dans *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 7 août 2002.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique - Law Offices**, avocats et agents du titulaire de la première hypothèque, CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIERS LTÉE.

DESTINATAIRES : **DAVID LANDRY** et **DIANE LANDRY**, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **HYPOTHÈQUES TRUSTCO CANADA**, créancière hypothécaire; et titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Sachez qu'en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'alinéa 44(1)a) de la *Loi sur les biens*, ledit pouvoir de vente étant également contenu dans l'acte d'hypothèque établi le 28 mai 1999 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland, le 11 juin 1999, sous le numéro 667320, seront vendus aux enchères publiques, en vue d'acquitter les sommes garanties par ledit acte d'hypothèque, en raison du défaut d'en effectuer le paiement, le 26 septembre 2002, à 11 h, au 1^{er} étage de l'hôtel de ville, 633, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, tout le terrain et les bâtiments désignés dans ledit acte d'hypothèque et situés au 2265, chemin de l'Acadie, Cap-Pele, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19.

FAIT dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 20 août 2002.

WILBUR & WILBUR, avocats d'Hypothèques Trustco Canada

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-64

under the

TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT (O.C. 2002-309)

Filed August 29, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 89-67 under the Transportation of Dangerous Goods Act is amended by repealing the definition "federal regulation" and substituting the following:

"federal regulation" means the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, excluding Parts XI to XVI, made under the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (Canada).

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-64

établi en vertu de la

LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES (D.C. 2002-309)

Déposé le 29 août 2002

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-67 établi en vertu de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses est modifié par l'abrogation de la définition «règlement fédéral» et son remplacement par ce qui suit :

«règlement fédéral» désigne le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, à l'exclusion des parties XI à XVI, établi en vertu de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (Canada).

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-65**

**under the
HIGHWAY ACT
(O.C. 2002-310)**

Filed August 29, 2002

1 Section 2 of the French version of New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is amended

(a) *in the definition «panneau TD d'information touristique» by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(b) *in the definition «route de niveau II» by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(c) *in the definition «talus de déblai» by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period.*

2 Section 5 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (2)*

(i) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) shall advertise no more than two specific interests,

(ii) *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) shall advertise only specific interests that are located within 60 kilometres from the advertisement, measured along the near edge of the highway,

(iii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) may advertise more than one location for each specific interest,

(iv) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) shall relate only to specific interests that are located in the Province.

(b) *in subsection (5)*

(i) *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) a TOD Major attraction sign or a TOD Secondary attraction sign, if the advertisement advertises only one location and the location is within 60 kilometres from the advertisement, measured along the near edge of the highway, and if the person and the advertisement are in conformity with subparagraphs (1)(b)(i) and (ii), paragraph (4)(b) with respect to subparagraph (1)(b)(i) and paragraph (4)(c), as the case may be, and section 7;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-65**

**établi en vertu de la
LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2002-310)**

Déposé le 29 août 2002

1 L'article 2 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifié

a) *à la définition «panneau TD d'information touristique», par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

b) *à la définition «route de niveau II», par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

c) *à la définition de «talus de déblai», par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point.*

2 L'article 5 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (2)*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) doit annoncer au plus deux intérêts particuliers,

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) ne doit annoncer que les intérêts particuliers situés à 60 kilomètres au plus de la publicité, mesurés le long du bord proche de la route,

(iii) *par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit :*

c.1) peut annoncer plus d'un emplacement pour chaque intérêt particulier,

(iv) *par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :*

g) ne doit porter que sur des intérêts particuliers situés dans la province.

b) *au paragraphe (5)*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) un panneau TD d'attraction majeure ou un panneau TD d'attraction secondaire, si la publicité n'annonce qu'un seul emplacement et cet emplacement est situé à 60 kilomètres au plus de la publicité, mesurés le long du bord proche de la route, et si la personne et la publicité se conforment aux sous-alinéas (1)b)(i) et (ii), à l'alinéa (4)b) relativement au sous-alinéa (1)b)(i) et à l'alinéa (4)c), selon le cas, et à l'article 7;

(ii) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) a short-term advertisement, if the advertisement advertises only one specific interest and the specific interest is located in the Province, and if the person and the advertisement are in conformity with paragraph (1)(a), paragraphs (2)(d) and (f) and paragraph (4)(a), as the case may be, and subsections 6(6) to (8); or

3 Subsection 7(1) of the Regulation is amended by striking out “shall advertise a specific interest” and substituting “shall advertise only one specific interest”.

4 Subsection 11(5) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

11(5) Subject to paragraphs 6(1)(b) and (2)(b) and subparagraph 6(6)(b)(i), the Minister shall not issue advertising permits for the display of more than one advertisement in each direction of travel on any given highway for, subject to paragraph 5(2)(b), any given product, service or attraction.

5 Schedule B of the Regulation is amended

(a) by repealing the heading “Route 2 - Route 8 at Fredericton to York/Sunbury County Line” preceding section 4;

(b) by repealing section 4;

(c) by repealing the heading “Route 2 - York/Sunbury County Line to Sunbury/Queens County Line” preceding section 5;

(d) by repealing section 5;

(e) by repealing the heading “Route 2 - Sunbury/Queens County Line to 2 kilometres east of Sunbury/Queens County Line” preceding section 6;

(f) by repealing section 6;

(g) by repealing the heading “Route 2 - Mill Cove to Youngs Cove Road” preceding section 7;

(h) by repealing section 7.

(ii) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) une publicité de courte durée, si la publicité n’annonce qu’un seul intérêt particulier et cet intérêt particulier est situé dans la province, et si la personne et la publicité se conforment à l’alinéa (1)a), aux alinéas (2)d) et f) et à l’alinéa (4)a), selon le cas, et aux paragraphes 6(6) à (8); ou

3 Le paragraphe 7(1) du Règlement est modifié par la suppression de «doivent annoncer un intérêt particulier» et son remplacement par «ne doivent annoncer qu’un seul intérêt particulier».

4 Le paragraphe 11(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11(5) Sous réserve des alinéas 6(1)b) et (2)b) et du sous-alinéa 6(6)b)(i), le Ministre ne peut délivrer des permis de publicité pour l’exposition de plus d’une publicité dans chaque sens de circulation sur une route donnée pour, sous réserve de l’alinéa 5(2)b), un produit, une attraction ou un service donné.

5 L’Annexe B du Règlement est modifié

a) par l’abrogation de la rubrique «Route 2 - Route 8 à The City of Fredericton jusqu’à la limite séparant les comtés de York et de Sunbury» qui précède l’article 4;

b) par l’abrogation de l’article 4;

c) par l’abrogation de la rubrique «Route 2 - De la limite séparant les comtés de York et de Sunbury jusqu’à la limite séparant les comtés de Sunbury et de Queens» qui précède l’article 5;

d) par l’abrogation de l’article 5;

e) par l’abrogation de la rubrique «Route 2 - De la limite séparant les comtés de Sunbury et de Queens jusqu’au point situé à 2 kilomètres à l’est de la limite séparant les comtés de Sunbury et de Queens» qui précède l’article 6;

f) par l’abrogation de l’article 6;

g) par l’abrogation de la rubrique «Route 2 - De Mill Cove au chemin Youngs Cove» qui précède l’article 7;

h) par l’abrogation de l’article 7.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-66**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2002-311)**

Filed August 29, 2002

1 The enacting clause of New Brunswick Regulation 2001-5 under the Financial Administration Act is amended by adding “, on the recommendation of the Board,” after “the Lieutenant-Governor in Council”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-66**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2002-311)**

Déposé le 29 août 2002

1 La clause d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-5 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifiée par l’adjonction de « , sur la recommandation du Conseil, » après «le lieutenant-gouverneur en conseil».

2 Subsection 3(1) of the Regulation is amended

(a) in subparagraph (a)(ii) by striking out “\$0.92” and substituting “\$1.10”;

(b) in paragraph (b) by striking out “\$66.00” and substituting “\$76.00”;

(c) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) Elite I class seed (less than 35 mm), per 34.02 kg (75 lb.) bag \$33.50

(d) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) Elite I class seed (35 mm or more), per 34.02 kg (75 lb.) bag \$37.50

(e) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) Elite II class seed (less than 35 mm), per 34.02 kg (75 lb.) bag . . . \$26.50

(f) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) Elite II class seed (35 mm or more), per 34.02 kg (75 lb.) bag \$30.00

2 Le paragraphe 3(1) du Règlement est modifié

a) au sous-alinéa a)(ii), par la suppression de «0,92 \$» et son remplacement par «1,10 \$»;

b) à l’alinéa b), par la suppression de «66,00 \$» et son remplacement par «76,00 \$»;

c) par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :

b.1) classe de semence de moins de 35 mm Élite I, chaque sac de 34,02 kg (75 lb.) 33,50 \$

d) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) classe de semence de 35 mm ou plus Élite I, chaque sac de 34,02 kg (75 lb.) 37,50 \$

e) par l’adjonction après l’alinéa c) de ce qui suit :

c.1) classe de semence de moins de 35 mm Élite II, chaque sac de 34,02 kg (75 lb.) 26,50 \$

f) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par :

d) classe de semence de 35 mm ou plus Élite II, chaque sac de 34,02 kg (75 lb.) 30,00 \$

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-67**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2002-312)**

Filed August 29, 2002

1 New Brunswick Regulation 90-48 under the Financial Administration Act is repealed.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-67**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2002-312)**

Déposé le 29 août 2002

1 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-48 établi en vertu de la Loi sur l’administration financière est abrogé.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-68**

under the

**PRESCRIPTION DRUG PAYMENT ACT
(O.C. 2002-295)**

Filed August 29, 2002

1 Paragraph 15(1)(a) of New Brunswick Regulation 84-170 under the Prescription Drug Payment Act is repealed and the following is substituted:

(a) for a beneficiary

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-68**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA GRATUITÉ
DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
(D.C. 2002-295)**

Déposé le 29 août 2002

1 L’alinéa 15(1)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 établi en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) pour un bénéficiaire

(i) described in subparagraph (a)(i) of the definition “beneficiary”, nine dollars and five cents, and

(ii) described in subparagraph (a)(ii) of the definition “beneficiary”, fifteen dollars; and

2 This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2002.

(i) décrit au sous-alinéa a)(i) de la définition «bénéficiaire», neuf dollars et cinq cents, et

(ii) décrit au sous-alinéa a)(ii) de la définition «bénéficiaire», quinze dollars; et

2 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

